

VEREIN
DEUTSCHER
INGENIEURERaumluftechnik
Verkaufsstätten
(VDI-Lüftungsregeln)

VDI 2082

Air conditioning
Sales outlets
(VDI ventilation code of practice)Ausg. deutsch/englisch
Issue German/English*Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.**The German version of this guideline shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.*

| Inhalt | Seite | Contents | Page |
|--|-----------|--|-----------|
| Vorbemerkung | 2 | Preliminary note | 2 |
| Einleitung | 2 | Introduction | 2 |
| 1 Anwendungsbereich | 2 | 1 Scope | 2 |
| 2 Normative Verweise | 3 | 2 Normative references | 3 |
| 3 Begriffe | 3 | 3 Terms and definitions | 3 |
| 4 Aufgaben der Lüftung | 4 | 4 Ventilation tasks | 4 |
| 4.1 Grundlagen | 4 | 4.1 Fundamentals | 4 |
| 4.2 Lufttechnische Systeme | 4 | 4.2 Ventilation systems | 4 |
| 4.3 Sonstige Anlagen | 6 | 4.3 Other systems | 6 |
| 5 Anforderungen | 6 | 5 Requirements | 6 |
| 5.1 Bauliche Anforderungen | 6 | 5.1 Constructional requirements | 6 |
| 5.2 Brandschutz | 7 | 5.2 Fire protection | 7 |
| 5.3 Technische Anforderungen | 8 | 5.3 Technical requirements | 8 |
| 5.4 Hygiene | 12 | 5.4 Hygiene | 12 |
| 6 Bemessung der Anlage und Anlagentechnik . 13 | 13 | 6 System dimensioning and technical systems. 13 | 13 |
| 6.1 Lasten | 13 | 6.1 Loads | 13 |
| 6.2 Freie Lüftung | 14 | 6.2 Natural ventilation | 14 |
| 6.3 Maschinelle Lüftung | 16 | 6.3 Mechanical ventilation | 16 |
| 6.4 Tür-/Torluftschleieranlagen | 19 | 6.4 Door/gate air curtains | 19 |
| 6.5 Entrauchung | 22 | 6.5 Smoke removal | 22 |
| 7 Betriebliche Anforderungen | 23 | 7 Operational requirements | 23 |
| 7.1 Normalbetrieb | 23 | 7.1 Normal operation | 23 |
| 7.2 Brandschutz im Betrieb | 24 | 7.2 Fire protection during operation | 24 |
| 8 Hinweise zur technischen Abnahme | 25 | 8 Guidance on technical acceptance | 25 |
| 8.1 Allgemeines | 25 | 8.1 General | 25 |
| 8.2 Unterlagen | 25 | 8.2 Documentation | 25 |
| 8.3 Prüfungen zur Abnahme der Lüftungsanlagen | 26 | 8.3 Acceptance testing of ventilation systems | 26 |
| 8.4 Abnahmeprotokoll | 26 | 8.4 Acceptance report | 26 |
| Schrifttum | 27 | Bibliography | 27 |

VDI-Gesellschaft Bauen und Gebäudetechnik (GBG)

Fachbereich Technische Gebäudeausrüstung

VDI-Handbuch Raumluftechnik